



Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads  
1448 København K

Præsidenten  
Domhuset, Nytorv 25  
1450 København K.  
Tlf. 99 68 70 15  
CVR 21 65 95 09  
[administration.kbh@domstol.dk](mailto:administration.kbh@domstol.dk)  
J. nr. 9099.2017.96

Den 30. januar 2018

Ved en mail af 20. december 2017 har Udenrigsministeriet anmodet om eventuelle bemærkninger til udkast til høring om lovforslag til ændring af lov om udenrigstjenesten.

Jeg skal i den anledning på byretspræsidenternes vegne oplyse, at udkastet ikke giver byretterne anledning til at fremkomme med bemærkninger.

Der henvises til J.nr. 2015-10859.

Med venlig hilsen

Søren Axelsen

Til Udenrigsministeriet

Børne- og Socialministeriet takker for muligheden for at afgive høringssvar.

Børne- og Socialministeriet har ingen bemærkninger til høringen.

Med venlig hilsen

**Alberte Mira**

Kontoret for Jura og International

Student/Stud.jur.

Lokale 3.100

Direkte telefon: 41 85 10 39

Mail: [almi@sm.dk](mailto:almi@sm.dk)



Børne- og Socialministeriet

Holmens Kanal 22

1060 København K

Telefon: 33 92 93 00

[www.sm.dk](http://www.sm.dk)



Danes Worldwide

**Udenrigsministeriet**  
Borgerservice, Bistand og Beredskab  
Asiatisk Plads 2  
1448 København K

Att: Kristoffer Vivike

København, 19.januar 2018

**Svar til Udenrigsministeriet vedrørende høring om lovforslag til ændring af lov om udenrigstjenesten (J.nr.: 2015-10859)**

Vi siger indledningsvis tak for invitationen til at afgive udtalelse om lovforslag til ændring af lov om udenrigstjenesten. Vi er glade for denne mulighed, og giver gerne høringssvar på fremtidige høringer på dette område. For vores medlemmer og os har det en stor betydning, at vi bliver hørt.

Det konkrete forslag formaliserer den aktuelle retstilstand samt indeholder lovteknisk redskab, som muliggør en positiv digital udvikling. Med udgangspunkt i dette, har vi ingen bemærkninger til forslaget.

De bedste hilsner

**Anne Marie Dalgaard**  
Generalsekretær



Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
1448 København K

Sendt til: [bbb@um.dk](mailto:bbb@um.dk)  
Cc: [jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)

11. januar 2018

**Vedrørende udkast til lov om ændring af lov om udenrigstjenesten  
– ministeriets j.nr. 2015-10859**

Datatilsynet  
Borgergade 28, 5.  
1300 København K

Ved brev af 20. december 2017 har Udenrigsministeriet anmodet om Datatilsynets eventuelle bemærkninger til ovennævnte udkast til lovforslag.

CVR-nr. 11-88-37-29

Udkastet giver umiddelbart ikke Datatilsynet anledning til bemærkninger.

Telefon 3319 3200  
Fax 3319 3218

Eftersom nærværende lovforslag skal træde i kraft den 1. maj 2018, jf. udkastets § 2, henleder Datatilsynet dog opmærksomheden på, at databeskyttelsesforordningen<sup>1</sup> – som træder i stedet for persondataloven – får virkning fra den 25. maj 2018.

E-mail  
[dt@datatilsynet.dk](mailto:dt@datatilsynet.dk)  
[www.datatilsynet.dk](http://www.datatilsynet.dk)

Kopi af dette brev er sendt til Justitsministeriets Lovafdeling til orientering.

J.nr. 2017-112-0822  
Dok.nr. 458346  
Sagsbehandler  
Mikkel B. Stenalt  
Direkte 3319 3216

Med venlig hilsen

Mikkel B. Stenalt

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF.



## UDENRIGSMINISTERIET

Asiatisk Plads 2  
1448 København K

Fredag d. 19. januar 2018

### Høring om lovforslag til ændring af lov om udenrigstjenesten

#### Høringssvar

Translatørforeningen takker for opfordringen til at afgive høringssvar.

I forhold til muligheden for legalisering med digital påtegning i Udenrigsministeriet og ønsket om øget digitalisering generelt bemærker Translatørforeningen, at der efter ophævelsen af lov om translatører og tolke ikke længere føres et register over statsautoriserede translatører i Udenrigsministeriet, da autorisationen er ophævet.

Det har den konsekvens, at det ikke er muligt at legalisere de tidligere statsautoriserede translatørers påtegning digitalt. Der er i det hele taget ikke længere mulighed for direkte legalisering (analogt så vel som digitalt) af translatørers påtegning i Udenrigsministeriet.

Translatørers underskrifter skal nu identitetsbekræftes af en notar eller Dansk Erhverv med fysisk stempel og påtegning, hvorefter Udenrigsministeriet kan legalisere notarens eller Dansk Erhvervs påtegning. Processen er fordyrende for rekvirenten på grund af de ekstra gebyrer, dette medfører, og på grund af kravet om, at translatøren skal give personligt fremmøde for notaren. Det er desuden tidskrævende for rekvirenten af en legaliseret oversættelse.

Ud over disse uheldige konsekvenser betyder processen desværre også, at legalisering af oversættelser ikke kan ske digitalt. For eksempel vil en oversættelse af et digitalt legaliseret offentligt dansk dokument kræve analog legalisering, hvilket efter Translatørforeningens opfattelse ikke er i overensstemmelse med intentionerne i lovforslaget og det underliggende direktiv.

Translatørforeningen opfordrer derfor til, at der genindføres et register over translatører i Udenrigsministeriet med henblik på direkte og digital legalisering.

## Translatørforeningen



Translatørforeningen er gerne behjælpelige med at fastsætte kriterierne for optagelse af translatører på en sådan liste. Ved en eventuel genåbning af registret skal det ikke være begrænset til de translatører, der stod på listen frem til 3. juni 2017, hvor den blev lukket.

I den forbindelse skal det nævnes, at Translatørforeningen nu certificerer sine eksisterende medlemmer og nye medlemmer, der ønsker certificering. Kriterierne for certificering bygger blandt andet på kravene i Bekendtgørelse om translatøreksamen på handelshøjskolerne i København og Århus (BEK nr. 470 af 04/10/1983) samt etiske og vandelsmæssige krav, som mindst svarer til kravene i den ophævede lov om translatører og tolke. Disse eller tilsvarende kriterier vil kunne lægges til grund for en genindførelse af et register over translatører, som man kender det fra de lande, Danmark normalt sammenligner sig med.

Translatørforeningen har ingen øvrige bemærkninger til høringen om lovforslag til ændring af lov om udenrigstjenesten.

Med venlig hilsen  
TRANSLATØRFORENINGEN

På bestyrelsens vegne

Benjamin Holst Kjeldsen  
Formand



UM

Kære Martin Ellehøj

25-01-2018  
Sags nr. 69330  
Akt nr. 7114195

Tak for høringen af 17. januar 2018 vedr. evt. foreløbige bemærkninger til ændringsforslag til lov om udenrigstjenesten.

Postboks 1340  
3900 Nuuk

Hvad angår forslaget indhold, så kan det for det første påpeges, at vi alene har bemærkninger til spørgsmålet om obligatorisk digital kommunikation (forslagets § 14, stk. 4).

Tlf. (+299) 34 50 00  
Fax (+299) 32 93 98

E-mail: [nap@nanoq.gl](mailto:nap@nanoq.gl)  
[www.naalakkersuisut.gl](http://www.naalakkersuisut.gl)

Inatsisartutlov om offentlig Digital Post, der trådte i kraft 1. januar 2018, indeholder bestemmelser om obligatorisk tilslutning for fysiske personer og juridiske enheder. Dette forudsætter ikraftsættelse af to bekendtgørelser om fritagelse for henholdsvis fysiske personer og juridiske enheder.

Forudsætningen for at kunne tilgå egen digitale postkasse er NemID for fysiske personer og virksomhedsNemID for juridiske enheder.

Under forberedelsen af inatsisartutlov om offentlig digital post blev det konstateret, at kun knap halvdelen af den grønlandske befolkning over 15 år har et NemID.

Det blev forventet, at juridiske enheder fra 1. januar 2018 kunne få virksomhedsNemID. Det kan af tekniske årsager ikke forventes at ske før tidligst til juli 2018 i henhold til Erhvervsstyrelsens udmelding.

I december måned 2017 blev Digitaliseringsstyrelsen præsenteret for, at Digitaliseringsstyrelsen DK er i gang med at udarbejde et forslag til lov om udstedelse af NemID med offentlig digital signatur til fysiske personer, der skal have retsvirkning fra 1. juli 2018. Som forslaget er udarbejdet rejser det tvivl, om de grønlandske kommuners ret til at udstede NemID til borgere folkeregistreret i Grønland. Af den årsag er Grønlands Selvstyre ved at anmode Danmark om at gøre det muligt, at loven kan sættes i kraft ved en kongelig anordning med ikrafttræden på samme dato som loven.

De to ovenfor nævnte forhold udgør en trussel mod, at den offentlige digitale post kan få fuld virkning fra 1. januar 2019, som det er planlagt.

Det betyder, at det i bedste fald tidligst kan være muligt for fysiske personer folkeregistreret i Grønland og grønlandske juridiske enheder i registreret i cvr-registeret at kunne benytte en obligatorisk selvbetjeningsløsning i forbindelse med udenrigstjenesten fra 1. januar 2019. Muligvis først senere.

Implementeringen kræver endelig også, at relevante hjemmesider oversættes til grønlandsk.

Det er derfor problematisk fra grønlandsk side, hvis man i forslaget lægger op til, at det skal træde i kraft for Grønlands vedkommende allerede den 1. maj 2018, idet hverken de juridiske eller praktiske rammer vil kunne være på plads inden denne dato.

For så vidt angår proceduren, så er det – som også anført i høringsbrevet – sådan, at love, der omfatter eller vil kunne sættes i kraft for Grønland, inden fremsættelsen for Folketinget fremsendes til Grønlands Selvstyre til udtalelse, jf. selvstyrelovens § 17, stk. 1.

Det er dog ikke realistisk at få forslaget behandlet på den kommende samling i Inatsisartut, der under alle omstændigheder først starter den 6. april 2018, mens I lægger op til, at forslaget skal fremsættes for Folketinget allerede den 1. marts 2018.

Hvis man ønsker at fastholde den foreslåede ikrafttrædelsesdato, så bør der – som også nævnt i høringsmailen – indsættes en anordningsklausul i forslaget. Denne løsning er også ønskværdig henset til de ovenfor anførte forhold vedrørende implementeringen af NEMid i Grønland.

Inussiarnersumik inuulluaqqusillunga  
Med venlig hilsen

Jacob Bech Andersen